

УДК 336

DOI 10.34670/AR.2019.45.5.008

Благопожелания как один из жанров традиционного фольклора казымских хантов

Каксина Евдокия Даниловна

Старший научный сотрудник,
Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок,
628011, Российская Федерация, Ханты-Мансийск, ул. Мира, 14-а;
e-mail: tarymavi@rambler.ru

Аннотация

В статье рассматриваются благопожелания как жанр устного народного творчества казымских хантов. В традиционной культуре хантов каждая процедура сопровождалась исполнением словесным текстом пожеланий. В основе благопожеланий лежит вера в магическую силу слова, с возможностью улучшать жизнь человека, приносить в нее благополучие. Цель статьи: В данной работе предпринята попытка ввести в научный оборот благопожелания как жанровую разновидность фольклора хантов. Показать особенности благопожеланий, отражающиеся в повседневной жизни хантов. Систематизировать благопожелания казымских хантов с учетом тематического содержания, раскрыть их особенности и разновидность. Материалом исследования являются полевые материалы, собранные у носителей традиционного фольклора (речевые словесные формулировки, отражающие язык благопожеланий), использованы устойчивые выражения, взятые из письменных литературных источников народа ханты, также, сведения этнографов. Основное внимание в статье автор акцентирует на пожелания, произносимые в повседневной жизни, связанные с различными событиями, жизненными ситуациями, с хозяйственной деятельностью, с домашним бытом и т.д. Анализируемые благопожелания в данной статье можно назвать бытовыми.

Для цитирования в научных исследованиях

Каксина Е.Д. Благопожелания как один из жанров традиционного фольклора казымских хантов // Культура и цивилизация. 2019. Том 9. № 5А. С. 68-76. DOI 10.34670/AR.2019.45.5.008

Ключевые слова

Благопожелание, ханты, магия слова, поверья, фольклор.

Введение

Благопожелания – это небольшие по объему речевые формулы, используемые в повседневном общении по тому или иному поводу. У всех народов мира они производны от заклинаний, молитв, с помощью которых, по понятиям древнего человека можно было воздействовать на сверхъестественные силы (духов, демонов, богов) и, через их посредство, на внешний мир [Халимбекова, 2014]. В частности, благопожелания являются одним из весьма характерных этнических компонентов, составляющих основу духовных и материальных ценностей, являются неотъемлемой частью традиционной жизни народа.

Благопожелания являются одним из более распространенных жанров в устном народном творчестве любого народа. Как отмечает Б.Х. Бгажноков, «Благопожелания встречаются у всех народов и, по мнению ученых, возникнув на основе ритуальных формул, служат для создания психологического комфорта при общении» [Бгажноков, 1983]. Формы жанра благопожеланий достаточно широко изучены на материале народов, проживающих на территории России, и стран СНГ. Благопожелания в них рассматриваются с разных точек зрения. Например, Л.Ю. Зорина занималась описанием системы вологодских народных благопожеланий в структурно-семантическом и коммуникативно-прагматическом аспектах [Зорина, 2012]. Н.Д. Михайлова описывает особенности благопожеланий, отражающие кочевой образ жизни калмыков, трудовую деятельность данного народа [Михайлова, 2010]. Есть работы по теме благопожеланий и приветствий у финно-угорских народов, Исследователь Т.П. Арискина описала выражения речевого этикета в эрзянском и венгерском языках. Важной знаковой формой этикетного обращения она выделяет – приветствие [Арискина, 2007]. И.К. Назмутинова рассматривает речевой этикет удмуртских приветствий и прощания, на материале удмуртов Калединского района Пермского края, а также Завьяловского и Дебесского районов Удмуртской Республики [Назмутдинова, 2009] и др.

Однако благопожелания на материале обско-угорских языков остаются малоизученной частью традиционного фольклора. В монографии М.А. Лапиной «Этика и этикет хантов» данной тематике посвящен один из разделов. Автор выделила лишь некоторые формы культурного общения хантов. Например, «... В хантыйском языке слову «приветствие» более всего соответствуют выражения *вуца верты щирн* ‘здороваться’, *яма вулты щир* ‘хорошей жизни пожелание’ и т. д...». В застольном этикете выделяют следующие пожелания, тосты: «*Ояңа-пищана*» ‘Счастья-веселья’, «*Исаңа-нуптуна*» ‘Долгой памяти’, «*Талаң еш, талаң кур*» ‘Целых рук, целых ног’, «*Щунь вуца!*» ‘Счастье, здравствуй!’, «*Ям нумасан!*» ‘С хорошими мыслями’. [Лапина, 2008, 66-81]. Изучению мансийских благопожеланий посвящена работа Л.Н. Панченко. Она рассматривает их по трем направлениям: по тематической направленности; по структуре построения; по принципу адресованности [Панченко, 2018]. Также, данная тема косвенно была затронута в работах Т.Р. Пятниковой [Пятникова, 2008], С.А. Поповой [Попова, 2008].

Благопожелания играют важную коммуникативную роль в традиционной культуре народа ханты. Они занимают существенное место в системе традиционного фольклора, в устно-речевой форме проявляют себя как один из активных жанров национального фольклора. Основной функцией благопожеланий является – пожелания человеку разнообразных благ, здоровья, удачного замужества, счастливого рождения детей, достатка, удачи на промысле.

Результаты исследования

В культуре народа ханты, особенностью благопожеланий является то, что они могут быть обращены не только ко второму или даже третьему лицу, определенному адресату, группе людей, также они направлены в адрес богов, духов-покровителей, они в значимой степени обогащают духовную культуру этноса. Порою в простое сочетание слов человек вкладывает столько магической энергии, что невольно вызывает одобрение и ответную реакцию собеседника. Например, (благодарность за подношения, угощения и т.д.): *тәм мәнәм мийәм пулуйән пәта, Төрәм Ащэнэн нәһ на ат һотлайән* ‘что меня угостили, пусть за это Небесный Отец еще больше вам силы даст’; (за угощения, добытые на промысле (рыба, мясо) *Мүвән йохланән, йиңкәһ ойхланән (найән-вөртәнән) йиңк хўлы йәм уйән, вөнт войи йәм уйән на йәма ат пунлайән* ‘пусть местные территориальные духи-покровители еще больше вам удачи дают на водную рыбу, на лесного зверя’.

Благопожелания сопровождают человека в течение всей его жизни, от самого рождения и до самой смерти. Даже для ребенка, находящегося в утробе матери, существуют определенные правила, благопожелания, обращения к покровительнице деторождения: *Калтащ лот эвәлт йошнәл нух тәләһ-йәма нух ат пунәл, һахәһ вениһән тәм Нуви Төрәман ат кәтәллә* (букв.: чтобы с места Калтащ руки целостью-сохранностью вверх положил, чтобы в Торуме его с улыбкой встретили), чтобы роды были удачными, ребенок родился здоровым. После смерти, покойника также отправляли в мир иной с добрыми пожеланиями: *Тўм Төрәман шөк әл ванта, на хәщәм йохлан әл шөката* (букв.: На том свете, чтобы горя не знал, и оставшихся живых родственников не мучай).

Жанр благопожеланий казымских хантов можно разделить на две большие группы разновидностей: обрядовые и необрядовые (бытовые). Разновидности обрядовых благопожеланий произносятся по старинным традиционным формам общения и являются составной частью семейно-календарных обрядов, обрядов жертвоприношений и т.д. Обрядовые благопожелания – это текст, содержащий молитвенную речь, песни-молитвы, речитативы, обращенные божествам, духам-покровителям. В данных текстах, используя магическую силу слова, благопожелания регламентируют взаимоотношения между людьми, и контакты со сверхъестественными существами, духами-покровителями, святыми божествами, способными обеспечить благополучие, здоровье, удачу на промысле. В хантыйском языке они передаются следующими словосочетаниями: *пойакшаты йасән* ‘молитвы-благопожелания’; *поресты йасән*, ‘речь призывной молитвы’, которые считаются общепринятыми при проведении обрядов. В старину существовали и сакрализованные благопожелания *рахлы лөһх щираһ ар йасән, кәлт щираһ ар йәсән*, направленные в адрес божеств высшего ранга, их не должны слышать иноземцы, люди другого рода, также и женщины.

В данной статье мы рассмотрим необрядовые благопожелания (бытовые) – это небольшие по объему благопожелательные слова, речевые формулы, которые используются в повседневной жизни в связи с каким-либо событием, различными жизненными ситуациями, слова в форме благодарности за оказанную услугу и т.д. Данные формулы передаются выражениями как: *вўца йасән* ‘слова приветствий’; *сәма омсанты йасән* ‘сердечные пожелания’ (букв.: сердцу садившиеся слова); *тәләһ йош, тәләһ кўр* ‘пожелания здоровья’ (букв.: целые руки, целые ноги). По своему тематическому составу благопожелания весьма разнообразны и охватывают практически все стороны жизни, их можно распределить на следующие подгруппы:

1) Благопожелания, связанные с периодом беременности женщины:

Важно отметить, главные образцы благопожеланий направлены в цикл прохождения беременности женщины и родовому периоду. В традиционной культуре хантов, главной покровительницей, охраняющей, женщину в период беременности и помощницей при родах является богиня Калтащ, именно к ней обращались с молитвами, чтобы роды прошли благополучно. Главным пожеланием является формулировка: *Калтащ лот эвелт йоингал нух ат пунал* «(бук.: *Калтащ с места, чтобы руки вверх положила*»)). Для примера приведем (благопожелания) из священной песни богини Калтащ, покровительницы деторождения, обращенные роженицам:

Женщины, милые женщины,
Девочек имеющее высокое гнездо,
Если вы него сели
Из сочной бересты славный кузов
Вы изготовьте!
Дно имеющий кузов, на дно его
С длинными кистями, кистями платок
Туда положите.
Мать, если она пропоет,
Злые мысли она уничтожит,
Зависть она уничтожит!
Знак топора имеющая женщина¹,
С помощью женщины со знаком топора
Мать вспомните!² [Молданов, Молданова, 2000, 46].

2) Благопожелания, связанные с началом жизни человека:

а) Благопожелания, направленные в адрес новорожденного ребенка: Рождение ребенка является одним из важнейших событий каждой семьи. И поэтому, родильный обряд включает в себе комплекс разнообразных действий магического характера, ритуалы, включающие в себя особые благопожелания. В поверьях хантов, именно богиня Калтащ отправляет на свет детей, и до появления первых зубов, новорожденный, общается с богиней Калтащ, она оберегает его от различных бед. И поэтому нельзя было обижать новорожденного, ругать, иначе, богиня услышит, и заберет обратно. Самое часто употребляемое благопожелание: *Пупи анкэнэн ат лавэллайэн* 'Пусть богиня Калтащ охраняет младенца!'. Также желают малышу; *Йошийэн йоша ат йил, кұрыйэн, кұра ат йил* 'Чтобы большим и здоровым вырос!' (букв.: руки твои, чтобы руками стала, ноги твои, чтобы ногами стали).

Благопожелания, направленные в адрес ребенка, различались и варьировались по мере того, как ребенок подрастал, учитывались все этапы его развития:

Йошэн эвалт, йошау вер ат тывэл, кұрэн эвалт, кұрау вер ат тывэл 'Чтобы руки твои умелыми были, чтобы ноги твои умелыми были';

Хёйа-войа йува 'Расти здоровым и крепким!' (букв.: чтобы мужчиной-зверем встань) стать хорошим охотником, рыбаком.

¹ Знак топора имеющая женщина – женщина, умеющая гадать на топоре

² Мать вспомните! – имеется в виду, молитесь богине Калтащ.

Также в текстах пожеланий отражались и гендерные различия, например:

б) Пожелания, произносимые в адрес воспитания мальчиков:

Йөхәл вэй йәм һолән төсәл эвәлт вүйэ; Пожелания, как будущему кормильцу семьи, иметь хорошие охотничьи навыки.

Һухранты-сэвранты йошийән төсәл эвәлт тәйэ (букв.: строгать-рубить руки с точностями держи). Данное пожелание, направлено на то, чтобы сын в будущем сумел построить себе дом для своей семьи.

в) Пожелания, направленные в адрес девочек:

Девочки считаются будущими хозяйками дома, и поэтому им даются такие пожелания, как:

Пүтән-толән таща тәйэ (букв.: котлы-имущество в готовом держи), чтобы была хорошей хозяйкой;

Йәм йул йонты кәт йошән төсә тәйэ (букв.: хорошие швы сшить хорошие руки имей) была хорошей рукодельницей;

Хотән-нурән сөры-йура тәйэ 'дом содержи в порядке' чтобы была аккуратной хозяйкой;

Нәй йонты хәнишәй йул йәм олүн, нөйәй йул йәм олүн, нәңән ат өмшәләл, хөйән ат өмшәләл (букв.: тобой сшитые начало швов с орнаментом, с сукном швы хорошее начало, чтобы им мог любоваться народ) была хорошей мастерицей.

3) Благопожелания, связанные с подготовкой к семейной жизни:

В понимании хантов, счастье родителей зависит, от благополучия детей, от того, как они устроили свое счастье. В первую очередь семейное счастье включает в себя такие благопожелания:

тәләй йош-тәләй күр 'здоровья'; *төрәм вәлты оты пил вөйәтты* (букв.: с небом прожить с желанного человека найти) 'пожелания найти спутника (спутницу) жизни';

һань шөк, сул шөк ал вантаты, 'пожелания достатка (букв.: хлеб нужду, соль нужду, чтобы не видели); *йүәһә-йисәһә вәллаты* 'пожелания счастливой долгой жизни'; *эвәһ хот, пухәһ хот омсаты* 'пожелания иметь детей' (букв.: в доме с дочерьми, в доме с сыновьями сидите).

Более устойчивым считается пожелание для продолжения рода: *хот йүәһ йәл ат мәнәл, һөл вэй кәтләм нары нушхәт пилә* 'пожелания для продолжения рода (букв.: пусть удача дома дальше идет, древно стрелы державшими со святыми детками) имеется ввиду, чтобы были в семье сыновья; *хот сүлтмән йәл ат мәнәл* 'чтобы семейный род продолжался' (букв.: пусть искринка дома дальше идет).

Все данные благопожелания включают в себя пожелания счастья, здоровья, направлены на благополучие семьи, рода.

4) Пожелания здоровья (общие):

Тәләй йош, тәләй күр 'Желаю здоровья' (букв.: целые ноги, целые руки);

Тәләһә-йәһә вәлә-хәлә 'Желаю здоровья' (букв.: целостью-хорошо живи-ночуй).

5) Пожелания долголетия:

Йисәһә-нөптәһә вәлә 'Желаю долгих лет жизни';

Сүва-йүхә кәтәлтән вөһтә вәлә 'Пожелания долгих лет жизни' (букв.: посоха-палки до хождения живи);

Хөви өпәт, сөлы өпәт вөһтә вәллаты 'Пожелания долгих лет жизни' (букв.: до седых волос доживите).

6) Пожелания благополучия, достатка:

Нәһәһ хот, шайәһ хот, суләһ хот омсаты 'Живите в достатке' (букв.: с хлебом дом, с чаем дом, с солью дом сидите);

Пұт пәтән ая сорла, ан пәтән ая сорла ‘Живите в достатке’ (букв.: чтобы дно котла не высыхали, чтобы дно чаши не высыхали), имеется в виду, чтобы они всегда были наполнены едой.

7) Пожелания счастья окружающим людям:

Ғахәң вени, йунтәң вени шөшилаты (вөлаты) ‘Живите счастливо’ (букв.: с улыбкой на лице, с игрой на лице ходите, живите);

Төрәм пила, хәтәл пила вөлаты ‘Живите счастливо’ (букв.: с небом, с солнцем живите);

Йәрт шипаң ар хәтәл, вот шипаң ар хәтәл ая вантаты ‘Чтобы горя не видели!’ (букв.: дождем нанесенных много дней, ветром нанесенных много дней, чтобы не видели).

8) Пожелания мудрости:

Йәл нумәс, йув нумәс вүйман вөлаты ‘Здравыми мыслями живите’ (букв.: вперед направленные мысли, назад направленные мысли берущими живите);

Нумсы-кәлыя вөлаты ‘С умом живите’ (букв.: мыслями-веревками живите);

Йәм лант ләты йәм вөнтәрлын, йәм нумәсан тәрматалын ‘Здравыми мыслями живите’ (букв.: хорошей едой заполненные внутренности свои, заполните хорошими мыслями).

9) Благопожелания, направленные в адрес умерших родственников. Они на то, чтобы покойник обрел покой в мире мертвых, и оставшихся живых родственников не беспокоил. В поверьях хантов, не принято прямо говорить о смерти, обращались покойнику иносказательно:

Ләңха йисән, кәлта йисән, йухи хәцәм йохлан лавәлман тәйялы, ая шөкаталы, ая шөмләнталы (букв.: ты стал божеством иного мира, стал божеством мертвых, оставшихся на этом свете родственников охраняй, не мучай их, не тревожь во сне);

Йәм нумәсан па Төрәма майна ‘С хорошими мыслями отправляйся в мир иной’.

10) Благопожелания, связанные с дорогой, отъездом:

Хүв йәңхлүв, ван йәңхлүв, вөйтанлүв ‘До скорой встречи хорошей’;

Күльийән сыңәп, сыңәң өхәл күльийа йәңхаты ‘С легкостью скольжения на нартах ездите’;

Тәяң йош, тәяң күр йәңхаты ‘Счастливой дороги (букв.: целыми ногами, целыми руками ездите) ;

Тәм йәңхты пәнтәнән, ухән ләпәс илпийа ая питәл, мүй илпийө ая питәл ‘На этом пути, (букв.: чтобы голова твоя под хвоею не легла, под землю не легла) пожелания удачной дороги и с благополучным возвращением домой [Каксина, 2019]. Как указывает Л.Н. Панченко «... сбор в дорогу – это выход в чужой мир, где человека могли ждать разные происшествия и препятствия [Панченко, 2018, 43]. И поэтому, главное пожелание, счастливого возвращения домой.

11). Благопожелания, связанные с хозяйственной деятельностью, бытом, с жилищем и прочие;

Такие как:

А) Благопожелания, связанные с домом:

Жилище – дом, является одним из главных ценностей в жизни каждого человека, которое сопровождается различными обрядами, ритуалами, с применением благопожеланий. Например:

Сүңәң хот сүныйәләл найән ат сәвилайәт, вөртән ат сәвилайәт ‘Пусть дом охраняется божествами (букв.: углы твоего дома пусть женские божества охраняют, мужские божества охраняют);

Нурыйән, хотыйән Найән ат лавәлла, Вөртән ат лавәлла ‘Пусть твой дом охраняют женские божества, мужские божества (букв.: нары дома охраняют)’;

Овэу хот овийэн, нёуэу ат луула, хөйэн ат луула 'Пусть твои двери всегда открыты для гостей';

Б) Благопожелания, связанные с хозяйственной деятельностью:

В прошлом у народа ханты, все, что было связано с хозяйственной деятельностью, в первую очередь соотносили с оленеводством, олени были основой жизни, и существовали благопожелания к местности выпаса.

б) Ханты всегда заговорами благословляли местность выпаса оленей:

Ав хөхэлты пайлы мўв, хор хөхэлты пайлы мўв пайлы ат 'Пусть земля, где пасутся олени, будет спокойным, без стихийных бедствий';

в) Благопожелания, связанные с хищниками:

При сохранении оленей, немалый урон несли хищники (медведь, волки, вороны), их также благословляли заговорами:

Йив пухийэ, нӑн авэу тащ сама ал йува, и йўхи вурмал сай, кӑт йўхи вурмал сай камэлта хӑйэ 'Чтобы медведь обходил их пастбище стороной';

Пӑсты вой акийэт, хӑнне хө йошэн лавэлты хорӑн таща, войэу таща ал кэтматы 'Чтобы волчи стали пастбища оленей обходили стороной';

Хөлэх акэт, вурна имийэт ай пеши сэм ал ким ал каралаты 'Дяди Вороны, женщины Вороны, не выклевайте глаза оленятам'.

Заключение

Таким образом, благопожелания народа ханты сопровождают человека, члена этноса, в течение всей его жизни, от самого рождения и до самой смерти. В них отражаются самые разные моменты жизни: период беременности, рождение ребенка, подготовка к самостоятельной жизни, старость, смерть. Благопожелания тесно связаны с хозяйственной деятельностью этноса, с бытом, имеют широкую сферу употребления, являются важной составляющей живой традиции хантов.

Библиография

1. Арискина Т.П. Выражения речевого этикета в эрзянском и венгерском языках: дис. ... канд. филол. наук. Саратов, 2007. 151 с.
2. Бгажноков Б.Х. Очерки этнографии общения адыгов. Нальчик: Эльбрус, 1983. 232 с.
3. Зорина Л.В. Вологодские диалектные благопожелания в контексте традиционной народной культуры. Вологда: ВГПУ, 2012. 216 с.
4. Каксина Е.Д. Голова как основной аспект соматического пространства человека в языковой картине мира хантов // Культура и время перемен. 2010. № 2 (25). URL: https://elibrary.ru/download/elibrary_39538535_47321603.pdf
5. Лапина М.А. Этика и этикет хантов. Екатеринбург: Баско, 2008. 120 с.
6. Михайлова Н.Д. Благопожелания: кочевой образ жизни // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2010. №4. С. 28-32.
7. Молданов Т., Молданова Т. Боги земли казымской. Томск, 2000. С. 46.
8. Назмутдинова И.К. Удмуртские лексемы приветствия и прощания в пермском крае и удмуртской республике // Ежегодник финно-угорских исследований. 2009. №1. С. 67-70.
9. Панченко Л.Н. Структурно-семантический анализ мансийских благопожеланий // Вестник угроведения. 2018. Т. 8. № 1. С. 37-50.
10. Попова С.А. Мансийские календарные праздники и обряды. Томск, 2008. 138 с.
11. Пятникова Т.Р. Традиционные обряды хантов Усть-Казымского Приобья. Екатеринбург: Баско, 2008. 80 с.
12. Халимбекова М.К. Гендерно-ориентированные благопожелания, обслуживающие речевой этикет (на материале лезгинского и английских языков) // Фундаментальные исследования. 2014. № 9 (часть 11) С. 2576-2579.

Well-wishes as one of the genres of traditional folklore of the Kazakh Khants

Evdokiya D. Kaksina

Senior Researcher,
Ob-Ugric Institute of Applied Research and Development,
628011, 14-a, Mira st., Khanty-Mansiysk, Russian Federation;
e-mail: tarymavi@rambler.ru

Abstract

The article considers well-wishes as a genre of oral folk art of Kazim Khanty. In the traditional culture of Khanty, each procedure was accompanied by a verbal text of wishes. At the heart of well-wishes is a belief in the magic power of the word, with the ability to improve a person's life, to bring well-being into it. The purpose of the article: This work attempts to introduce the well-wishes as a genre version of the folklore of the Khanty. Show features of well-wishes reflected in the daily life of the Khanty. To systematize the well-wishes of the Kazakh Khanty considering the thematic content, to reveal their features and variety. The material of the study is field material collected from the carriers of traditional folklore (speech verbal formulations reflecting the language of well-wishes), and sustainable expressions taken from written literary sources are used. Hanta, too, the information of ethnographers. The Khanty's well-wishes accompany the person, a member of an ethnos, throughout his life, from birth to death. They reflect the most diverse moments of life: the period of pregnancy, the birth of a child, preparation for an independent life, old age, death. Good wishes are closely related to the economic activity of the ethnic group, with everyday life, have a wide scope of use, and are an important component of the Khanty's living tradition.

For citation

Kaksina E.D. (2019) Blagopozhelaniya kak odin iz zhanrov traditsionnogo fol'klora kazymyskikh khantov [Well-wishes as one of the genres of traditional folklore of the Kazakh Khants]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 9 (5A), pp. 68-76. DOI 10.34670/AR.2019.45.5.008

Keywords

Good wishes, Khanty, magic of words, beliefs, folklore.

References

1. Ariskina T.P. (2007) *Vyrazheniya rechevogo etiketa v erzyanskom i vengerskom yazykakh. Doct. Dis.* [Expressions of speech etiquette in the Erzya and Hungarian languages. Doct. Dis.]. Saratov.
2. Bgazhnokov B.Kh. (1983) *Ocherki etnografii obshcheniya adygov* [Essays on ethnography of communication of Circassians]. Nalchik: El'brus Publ.
3. Kaksina E.D. (2010) Golova kak osnovnoi aspekt somaticheskogo prostranstva cheloveka v yazykovoi kartine mira khantov [The head as the main aspect of the somatic space of a person in the linguistic picture of the Khanty world]. *Kul'tura i vremya peremen* [Culture and Time for Change], 2 (25). Available at: https://elibrary.ru/download/elibrary_39538535_47321603.pdf [Accessed 09/092019]
4. Khalimbekova M.K. (2014) Genderno-orientirovannye blagopozhelaniya, obsluzhivayushchie rechevoi etiket (na materiale lezginского i angliiskikh yazykov) [Gender-oriented good wishes serving speech etiquette (based on Lezgi and English)]. *Fundamental'nye issledovaniya* [Fundamental Research], 9, 11, pp. 2576-2579.
5. Lapina M.A. (2008) *Etika i etiket khantov* [Ethics and etiquette of the Khanty]. Ekaterinburg: Basko Publ.
6. Mikhailova N.D. (2010) Blagopozhelaniya: kochevoi obraz zhizni [Good wishes: nomadic way of life]. *Vestnik*

-
- Adygeiskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Filologiya i iskusstvovedenie* [Bulletin of the Adygea State University. Series 2: Philology and art history], 4, pp. 28-32.
7. Moldanov T., Moldanova T. (2000) *Bogi zemli kazymskoi* [Gods of the Kazym land]. Tomsk.
8. Nazmutdinova I.K. (2009) Udmurtskie leksemy privetstviya i proshchaniya v permskom krae i udmurtskoi respublike [Udmurt tokens of greeting and farewell in the Perm region and the Udmurt Republic]. *Ezhegodnik finno-ugorskikh issledovaniy* [Yearbook of Finno-Ugric studies], 1, pp. 67-70.
9. Panchenko L.N. (2018) Strukturno-semanticheskii analiz mansiiskikh blagopozhelanii [Structural-semantic analysis of Mansi wishes]. *Vestnik ugrovedeniya* [Bulletin of Ugric Studies], 8, 1, pp. 37-50.
10. Popova S.A. (2008) *Mansiiskie kalendarnye prazdniki i obryady* [Mansi calendar holidays and ceremonies]. Tomsk.
11. Pyatnikova T.R. (2008) *Traditsionnye obryady khantov Ust'-Kazym'skogo Priob'ya* [Traditional rituals of the Khanty of Ust-Kazym Priobye]. Ekaterinburg: Basko Publ.
12. Zorina L.V. (2012) *Vologodskie dialektnye blagopozhelaniya v kontekste traditsionnoi narodnoi kul'tury* [Vologda dialect well-wishes in the context of traditional folk culture]. Vologda: VSPU.